



**Микола Зимомря, Іван Зимомря, Руслана Жовтани.  
Відлуння. Світло поетичного світу Тараса  
Шевченка. – Ужгород; Дрогобич: Бреза, 2014. –  
654 с.**

16 травня ц. р. у дзеркальній залі Львівського національного університету ім. І. Франка відбулася презентація видань, що побачили світ до 200-ліття від дня народження Тараса Шевченка. Ідеться про фундаментальну "Шевченківську енциклопедію" в шести томах (2012–2014; голова редколегії – М. Жулинський), "Щоб слово пламенем взялось: поетичний світ Тараса Шевченка" (2013) А. Скоця, "Шевченкове слово" (2013) В. Лизанчука, "Кобзар" Тараса Шевченка в англомовних перекладах Віри Річ" (упорядкування Р. Зорівчак, 2013), "Євангеліє від Тараса: промови і доповіді на шевченківських вечорах у Львівському університеті (упорядники – Л. Гарасим, Г. Василькевич, 2014), а також факсимільні видання, підготовлені С. Гальченком, зокрема, "Кобзар 1840" (2013), "Три літа" (2013), "Більша книжка" (2013), "Шевченко Тарас Григорович. Прижиттєві видання творів. 1841–1861" (2013).

Помітний розголос серед присутніх викликала також книжка "Відлуння. Світло поетичного світу Тараса Шевченка" М. Зимомрі, І. Зимомрі, Р. Жовтани (2014). Працю антологічного типу відкриває "Присвята", написана І. Франком 12 травня 1914 р. Німецькомовному масиву Шевченкових поезій передують ґрунтовна праця "Сприйняття Шевченкового слова крізь призму мистецтва перекладу та критичної інтерпретації". Вона проілюстрована зразками перекладацького доробку як українських, так і німецьких перекладачів (І. Франко, О. Грицай, М. Мірчук, Ю. Віргінія, А.-Ш. Вуцькі, Е. Вайнерт, А. Курелла, Г. Кох, Г. Гупперт, А. Бош, Г. Ціннер).

Вагомим складником цього розкішного видання видається розділ "Аксіосфера сприйняття Шевченкового слова". Тут містяться лаконічні оцінки стосовно носіїв німецькомовної рецепції творчості Т. Шевченка, зокрема, Максиміліана Гайне, Ернста Кайля, Густава Карпелеса, Карла-Еміля Францоца, Івана Франка, Альфреда Енсена, Юліуса Гарта, Франца Дідеріха, Георга Адама, Юлії Віргінії, Артура Зеліба, Остапа Грицяя, Володимира Кушніра, Зенона Кузелі, Еріха Вайнерта, Альфреда Курелли, Ганса Роденберга, Едуарда Вінтера, Ервіна Кошмідера, Францішки Штайніц, Елізабет Коттмаєр, Гедди Ціннер, Лариси Робіне, Анни-Галі Горбач, Вольфганга Крауса, Ебергарда Райснера, Петера Кірхнера, Ірини Качанюк-Спех, Юрія Коха, Рольфа Гебнера. Завершують видання портрети дослідників і перекладачів творів Т. Шевченка, а також вибрана бібліографія німецькомовної шевченкіани.

*Любомир Сеник*

**Наші  
презентації**



## ДІАЛОГІЧНІ ОБЕРТОНИ

Науковий збірник  
на пошану пам'яті професора  
НОННИ КОПИСТЯНСЬКОЇ

Наші  
презентації

**Диалогічні обертони: науковий збірник на пошану пам'яті професора Нонни Копистянської / Національна академія наук України, Інститут Івана Франка; наук. ред. С. Маценка, відповід. ред. О. Левицька. – Л., 2014. – 416 с. – (Серія “Літературознавчі обрії”; Вип. 19).**

Збірник присвячено пам'яті професора Львівського національного університету імені І. Франка, доктора філологічних наук Нонни Копистянської. Праці, вміщені у виданні, висвітлюють методологічні та методичні напрацювання професора; вони тематично споріднені із проблематикою досліджень і сферою діяльності вченої, зокрема вивченням генології літератури, художнього часу і простору.

Розділ “Роздуми теоретика і поради практика” присвячено питанням методики та методології професора Н. Копистянської, що їх розкривають дослідження І. Козлика, Н. Мочернюк. До розділу “Жанрологічні дослідження. Проблеми генології літератури” увійшли статті А. Стоффа (Польща), І. Поспішила (Чехія), О. Червінської, А. Татаренко, Т. Бовсунівської. До розділу “Трансформація хронотопів” увійшли дослідження із проблем художнього часу та простору. Цим питанням присвячено статті А. Нямцу, Л. Мироненко, Д. Кшицової (Чехія), С. Маценки, М. Коваль (Польща), О. Бандровської, Н. Поліщук, С. Варецької, Я. Тарасюк, Л. Цибенко, О. Левицької, В. Івашкова, М. Барабаш, М. Гірняк, Г. Пастушук, М. Коляно, Г. Лишак, М. Лапій, А. Лаврової, А. Сімаковської. Розділ “Розширення простору ідей” вміщує рецензії та відгуки на монографії Н. Копистянської та тематично споріднені наукові праці А. Ассман, Д. Кшицової, О. Левицької, а також відгуки на роман Я. Мельника з погляду поетики часопростору. У розділі “Шлях у науку і шлях в науці” вміщено спогади про професора Копистянську її учнів та колег Г. Пастушук, Д. Ільницького, Л. Козак. Розділ “Оставляю вам свої діла” вміщує бібліографічний покажчик праць Н. Копистянської (2004–2014), який упорядкувала бібліограф М. Кривенко.

Доповнюють збірник інформація М. Барабаш про бібліотечний фонд професора Н. Копистянської в Інституті Івана Франка, дослідження М. Кривенко про дарчі написи на книжках у приватній бібліотеці Н. Копистянської та стаття П. Воловецької про Фонд професора Н. Копистянської в архіві Львівського національного університету імені Івана Франка.